

Аннотация дисциплины

«Лексикография и информационные ресурсы»

Курс Б1.В.ОД.2 «Лексикография и информационные ресурсы» предназначен для студентов 2 курса по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» (немецкий и английский).

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (72 часа), самостоятельная работа студентов (45 часов), подготовка к экзамену (27 часов). Курс «Лексикография и информационные ресурсы» относится к обязательным дисциплинам вариативной части блока.

Данный курс связан с такими дисциплинами, как «Введение в языкознание (Европейские языки)», «Практический курс английского языка».

Дисциплина «Лексикография и информационные ресурсы» осуществляется в виде лабораторных занятий и распределяется по двум семестрам (3 и 4 семестры). Формами контроля являются: зачет в конце 3 семестра и экзамен в конце 4 семестра. Курс читается на русском и английском языках.

Содержание данной дисциплины прежде всего обусловлено ее практической направленностью. Содержание курса формируется необходимостью помочь студентам овладеть умением ориентироваться во всем многообразии лексикографических источников и Интернет сайтов, сервисов и программ, используемых в филологии для обеспечения профессиональной, исследовательской, обучающей деятельности. Часть курса, посвященная лексикографии, охватывает следующий круг вопросов: предмет и задачи лексикографии, связь лексикографии с другими лингвистическими дисциплинами, периодизация лексикографии, история лексикографии Великобритании, США и России, типология словарей, структура словаря, структура словарной статьи, структура и основные характеристики учебных словарей, фонетическая, грамматическая

семантическая информация о слове, информация о частотности, сочетаемости и идиоматике, особенности двуязычных электронных словарей, особенности толковых электронных словарей, прочие словари (тематические, специальные, иллюстрированные, видеословари). В части, посвященной информационным ресурсам, упор делается на поисковые и обучающие возможности Интернет ресурсов, а также на возможности обрабатывать большие объемы информации, при этом студенты не только учатся использовать уже существующие ресурсы, но и создавать свой контент с помощью Интернет инструментов 2 поколения.

Цель освоения курса «Лексикография и информационные ресурсы» – формирование у студентов умений и навыков использования современных лексикографических и информационных электронных ресурсов для оптимизации учебной, научной и профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование у студентов умений и навыков пользования бумажными и электронными словарями и справочными изданиями для оптимизации учебной, научной и профессиональной деятельности;
- ознакомление с основными типами электронных ресурсов для обеспечения эффективной профессиональной и исследовательской деятельности, их основными функциями и принципами работы;
- формирование навыков использования различных типов существующих электронных ресурсов для обеспечения эффективной профессиональной и исследовательской деятельности;
- формирование навыков создания собственного контента с использованием современных информационных технологий.

Для успешного изучения дисциплины «Лексикография и информационные ресурсы» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации;

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей, способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Знает	основные инструменты для подготовки презентаций как в сети интернет, так и в режиме «оффлайн»
	Умеет	отбирать инструменты в соответствии с решаемой задачей и целевой аудиторией
	Владеет	навыками организации вербальной и иконической информации; навыками создания коллективных проектов и презентаций; навыками составления анкет и вопросников; анализа и интерпретации полученных данных
ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными	Знает	основные электронные ресурсы для поиска релевантной информации
	Умеет	навыками создания системы электронных закладок по заданной теме для индивидуального и коллективного пользования и их описания при помощи ключевых слов (тэгов)
	Владеет	извлекать и использовать информацию

сетями		из различных источников для обеспечения профессиональной деятельности
ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знает	основы теоретической и практической лексикографии
	Умеет	пользоваться различными типами лексикографических источников, отбирать лексикографические источники для решения конкретных задач, вести поиск различного типа информации о слове (орфографической, фонетической, грамматической, семантической, о сочетаемости, стилистической)
	Владеет	комплексом лексикографических навыков для решения лингвистических, методических и исследовательских задач
ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры	Знает	знает основные ресурсы для поиска библиографической информации по лингвистике
	Умеет	находить библиографические источники по определенной теме, оформлять цитаты и ссылки на использованные источники
	Владеет	основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знает	алгоритм решения лингвистических проблем посредством использования лингвистических корпусов (BNC, COCA и т.д.)
	Умеет	грамотно формулировать поисковые запросы с использованием операторов; понимать инструкции на изучаемом языке и следовать им
	Владеет	комплексом умений, позволяющих оптимизировать поиск и верификацию релевантной лингвистической информации

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Лексикография и информационные ресурсы» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: подготовленное выступление,

неподготовленное/спонтанное выступление, ответы на вопросы, проекты и их презентации.